



ПРАВИЛА СОРЕВНОВАНИЙ / Soutěžní pravidla (01.12.2008)



1. Вид соревнований / Soutěžní disciplíny

Соревнования проводятся по трем разделам:	/	Soutěží se v těchto disciplínách
(1) КАТА	и/или	(1) KATA a/nebo
(2) ЯКУСОКУ-КУМИТЭ	и/или	(2) YAKUSOKU-KUMITE a/nebo
(3) БО-СИАЙ		(3) BŌ-SHIAI

2. Площадка для соревнований / Soutěžní plocha

- (1) Площадка для соревнований должна быть ровной и исключать всякий риск получения травм.
Soutěžní plocha musí být rovná a tak a v takovém stavu, aby se vyloučila jakákoli zranění.
- (2) Площадка для КАТА должна быть достаточно большой, чтобы обеспечить исполнение любого КАТА кобудо без проблем.
Soutěžní plocha musí být natolik velká, aby umožňovala plynulé a bezproblémové provedení kata.
- (3) Площадка для ЯКУСОКУ-КУМИТЭ представляет собой квадрат, каждая из сторон которого 8 метров длиной, а зона безопасности, если это возможно, 2 метра шириной.
Soutěžní plocha na Kumite musí být ve tvaru čtverce o rozměrech 8x8 metrů a pokud možno ještě bezpečná zóna 2m na každou stranu.

3. ФОРМА ОДЕЖДЫ / soutěžní úbor

А. Спортсмены / závodníci

- (1) Все участники соревнований должны быть одеты в стандартные ДОГИ (каратэги) белого цвета).
Všichni závodníci musí být oblečeni v bílém standardním DŌGI (Karate-Gi).
- (2) Разрешено иметь на ДОГИ:
 - иероглифы ТЭССИНКАН, вышитые на левой поле куртки на высоте груди, и эмблему Тэссинкан на левом рукаве куртки или
 - нашивку Тэссинкан (максимальный размер 10x10 см) на левой стороне груди.*Na DŌGI je povoleno nosit:*
 - *japonské znaky znázorňující TESSHINKAN na levé hrudi a na levém rukávu vyšitý emblem Teshinkan*
 - *znak (max. 10 x 10 cm) na levé části hrudi (např. znak dôjô nebo národnosti).*
- (3) Рекламные нашивки на ДОГИ запрещены.
Prvky reklamy jsou na DŌGI zakázané.
- (4) Запрещается также ношение очков или украшений.
Nošení brýlí a šperků je zakázané.

Б. ТРЕНЕРЫ / Trenéři

Тренеры должны быть одеты в спортивные костюмы и обуты в спортивную обувь для помещений.
Všichni trenéři musí mít na sobě sportovní oblečení a speciální sportovní boty do tělocvičny.

В. СУДЬИ / rozhodčí

Форма судей представляет собой темно-синий пиджак, серые брюки, белую рубашку, официальный галстук, и специальные туфли на мягкой подошве.
Všichni rozhodčí musí mít na sobě námořnicky modré sako, šedé kalhoty, bílou košili, oficiální kravatu a černé boty se speciální podrážkou určenou do tělocvičny.

RYŮKYŮ KOBUDŌ TESSHINKAN KYŌ KAI EUROPE
- ПРАВИЛА СОРЕВНОВАНИЙ / Soutěžní pravidla (01.12.2008) -

4. КАТЕГОРИИ СПОРТСМЕНОВ / *soutěžní kategorie*

Организаторы соревнований обязаны предварительно озвучить возрастные и другие соревновательные категории, действительные в рамках указанных соревнований. Возможные категории перечислены в таблице ниже.

Pořadatel soutěže musí stanovit věkové a soutěžní kategorie, které budou platné během dané soutěže. Možné kategorie jsou níže vyjmenované.

A) ВОЗМОЖНЫЕ ВОЗРАСТНЫЕ КАТЕГОРИИ / *možné věkové kategorie*

J-F	Младшие (девочки, девушки)**	<i>dorostenkyně**</i>
J-M	Младшие (мальчики, юноши)**	<i>dorostenci**</i>
J-T	Младшие, командные выступления (возможны смешанные команды)*	<i>dorostenci team (mix)*</i>
A-F	Взрослые (женщины)***	<i>ženy***</i>
A-M	Взрослые (мужчины)***	<i>muži***</i>
A-T	Взрослые, командные выступления (возможны смешанные команды)*	<i>dospělí (mix)*</i>

* Категории могут быть объединены, если недостаточно участников или же отменены.

Jestliže není dostatek účastníků, skupiny mohou být sloučeny nebo zrušeny.

** В категории «Младшие» выступают спортсмены, которым не исполнилось 16 лет.

Závodníci v kategorii dorostenci musí být mladší než 16 let.

*** В категории «Взрослые» выступают спортсмены 16 лет и старше.

Závodníkům v kategorii dospělí musí být nejméně 16 a více let.

Б) КАТА: ВОЗМОЖНЫЕ ВИДЫ ПРОГРАММЫ / *možné soutěžní kategorie*

Вариант А Mode A	Смешанная группа: могут использоваться любые виды оружия, спортсмены любого уровня	<i>Namixovaný způsob: všechny druhy zbraní a všechny stupně v jedné skupině</i>
Вариант Б Mode B	Группа №1: только обладатели степени «КЮ» Группа №2: только обладатели степени «ДАН»	<i>Skupina 1: jen stupně KYŮ Skupina 2: jen stupně DAN</i>
Вариант В Mode C	Группа №1: БО и ЭКУ Группа №2: Любой вид оружия, представляющий собой две части	<i>Skupina 1: BŌ a ĚKU Skupina 2: všechny dvoudílné zbraně</i>

**С) КУМИТЭ: ВОЗМОЖНЫЕ ВИДЫ ПРОГРАММЫ /
KUMITE: *možné soutěžní kategorie***

Вариант D Mode D	ЯКУСОКУ-КУМИТЭ БО-ТАЙ-БО (БО-НО КИХОН № 3, 4, 5, 7, 9, 10)	YAKUSOKU-KUMITE BŌ-TAI-BŌ (BŌ-NO-KIHON číslo 3, 4, 5, 7, 9, 10)
Вариант E Mode E	ЯКУСОКУ-КУМИТЭ - <i>предварительный круг:</i> БО-ТАЙ-БО (БО-НО КИХОН № 3, 4, 5, 7, 9, 10) - <i>полуфинал и финал:</i> 6 КУМИТЭ (по своему выбору) из БО-ТАЙ-САЙ (БО-ТАЙ-САЙ or БО-ТАЙ-ТУНФА или БО-ТАЙ-ТИМБЭ или БО-ТАЙ-КАМА)	YAKUSOKU-KUMITE - <i>První kolo:</i> BŌ-TAI-BŌ (BŌ-NO-KIHON číslo 3, 4, 5, 7, 9, 10) - <i>Mezikola a finále :</i> 6 KUMITE (volný výběr!) z BŌ-TAI-SAI (BŌ-TAI-SAI nebo BŌ-TAI-TUNFA nebo BŌ-TAI-TINBĚ nebo BŌ-TAI-KAMA)
Вариант F Mode F	БО-СИИ Свободный спарринг с использованием безопасного (смягченного) оружия и защитного снаряжения)	BŌ-SHIAI Volný boj s měkkým BŌ a s chrániči

5. РАЗРЕШЕННЫЕ ВИДЫ ОРУЖИЯ / *povolené zbraně*

- (1) В соревнованиях разрешены выступления со следующими видами оружия:
БО, ТЭККО, НУНТЯКУ, САЙ, ТУНФА, ТИНБЭ/РОТИН, КАМА и ЭКУ.
*V soutěži se mohou používat tyto zbraně:
BŌ, TEKKŌ, NUNCHAKU, SAI, TUNFA, TINBĚ&RŌCHIN, KAMA a ĚKU.*
- (2) Используемые БО, ЭКУ, НУНТЯКУ, ТУНФА, РОТИН и КАМА должны быть изготовлены из дуба. БО должно быть не менее 1м 80см длиной и весить не менее 900 грамм. Сай должны быть изготовлены из обычной или нержавеющей стали (масса каждого трезубца не должна быть менее 650 грамм).
Používané BŌ, ĚKU, TUNFA, RŌCHIN a KAMA musí být vyrobeny z dubu. Používané BŌ musí být dlouhé nejméně 180 cm a vážit nejméně 900g. Používané SAI musí být vyrobené ze železa, železem potažené nebo z oceli (váha jednoho kusu nesmí být nižší než 650 gramů).
- (3) Поскольку НУНТЯКУ и ТЭККО запрещены законодательством Германии и некоторых других стран, в соревнованиях могут использоваться только разрешенные предметы-заменители:
- Заменители ТЭККО:
гантели фирмы «Hatas» (пр-во Японии) (массой 500 грамм каждый элемент, красного цвета).
гантели фирмы «Alex» (пр-во Германии) (массой 500 грамм каждый элемент).
 - Заменители НУНТЯКУ:
На данный момент не определено. Следовательно, в некоторых странах исполнение техники НУНТЯКУ на соревнованиях невозможно.
- Od té doby, co je TEKKŌ a NUNCHAKU zakázané v Německu a v jiných zemích, smí se používat jen oficiálně schválené náhražky zbraní.*
- *Náhražka TEKKŌ:*
Činky od japonské firmy „HATAS“ (500 g za jeden kus v červené barvě) nebo
Činky od německé firmy „ALEX“ (500 g za jeden kus).
 - *Náhražka NUNCHAKU:*
Dosud nestanovena. Proto se zatím nesmí používat v zemích, kde jsou zakázané..
- (4) Метание САЙ и РОТИН в пол запрещено. В процессе выполнения ката разрешается класть их на пол.
Hody a údery se SAI a RŌCHIN do podlahy jsou během soutěže zakázané. Místo házení se položí na podlahu.

6. РАЗРЕШЕННЫЕ КАТА и ПРОЦЕДУРЫ / *povolené kata*

- (1) Участники соревнований имеют возможность выбирать КАТА по своему усмотрению из официального перечня «Рюкю Кобудо Тэссинкан Кёкай» и демонстрировать их в стилистике вышеназванной организации.
Závodníci si mohou vybrat KATA jen z programu Ryūkyū Kobudō Tesshinkan Kyōkai a také je musí demonstrovat ve stylu Tesshinkan.
- (2) Если соревнования проводятся по так называемой флажковой системе (также известной как К.О.-system; от английского knock-out, то есть “нокаут” - с выбыванием одного участника из двух), то участники (индивидуальные или команды) выполняют ката друг за другом. Судьи выносят решение о победе одного из двух.
Если соревнования проводятся по так называемой балльной системе, все участники индивидуальных или командных соревнований выступают друг за другом по очереди, каждому выносится оценка, выраженная в баллах.
Když se používá systém K. O. – praporkový způsob, tak dva závodníci předvedou KATA jeden po druhém.
Když se používá bodový systém, tak každý závodník nebo tým předvádí KATA odděleně.
- (3) Спортсмены / команды могут выполнять то или иное ката повторно, если предусмотрено более двух кругов соревнований. Достаточно знания двух ката, однако продемонстрировать их необходимо последовательно (одно / затем второе/ затем снова первое и т.д.).
Závodníci / družstva smí opakovat KATA. Musí znát nejméně dvě KATA. Jedna KATA se nesmí bezprostředně dvakrát po sobě opakovat.

7. КУМИТЭ: ПРОЦЕДУРЫ / *procedury*

A) ЯКУСОКУ-КУМИТЭ / *YAKUSOKU-KUMITE*

- (1) Каждая команда состоит из двух спортсменов.
Každý tým se skládá ze dvou závodníků.
- (2) Спортсмены демонстрируют только те приемы, которые перечислены в данных правилах.
Závodníci smí demonstrovat jen stanovená KUMITE v těchto pravidlech.
- (3) В случае, если соревнования проводятся по флажковой системе, команды выступают попарно, друг за другом.
В случае, если используется балльная система оценок, все команды выступают отдельно друг от друга, последовательно.
Když se používá systém K.O. – praporkový způsob, tak dva týmy své KUMITE jeden po druhém. Když se používá bodový systém, tak každý tým předvádí KUMITE odděleně.
- (4) Спортсмены обязаны демонстрировать КУМИТЭ, двигаясь по кругу. Они становятся друг напротив друга и в процессе выполнения приемов перемещаются на 3-5 шагов.
Během KUMITE se oba bojovníci pohybují po soutěžní ploše kruhovými pohyby, mělo by být provedeno 3-5 kroků mezi jednotlivými akcemi.

Б) БО-СИАЙ / *BŌ-SHIAI*

Правила соревнований по БО-СИАЙ (БО-КУМИТЭ) аналогичны Правилам ОКИНАВА КЭН КОБУДО РЭНМЭИ.

Soutěžní pravidla pro BŌ-SHIAI jsou stejná jako pro OKINAWA KEN KOBUDŌ RENMEI.

8. СУДЬИ / *rozhodčí*

- (1) Количество судей на площадке – 3 или 5.
Porota rozhodčích skládá buď ze 3 nebo z 5 rozhodčích.
- (2) Дополнительно на площадке работает секретарь и/или человек, вызывающий спортсменов.
Dodatečně zde může být ještě zapisovatel a hlasatel.

9. ДРУГИЕ АСПЕКТЫ / *Další aspekty*

- (1) Главнейшим правилом является правило вежливости и уважения друг к другу.
Nejdůležitější je dodržování pravidel slušnosti (etikety)!
- (2) Каждый спортсмен целиком и полностью отвечает за свое здоровье. Организаторы соревнований ответственности не несут.
Účastníci jsou sami zodpovědní za své zdraví. Jakýkoli způsob zodpovědnosti je vyloučený!

10. ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ / *Diskvalifikace*

Нарушение Правил влечет за собой дисквалификацию участника.
Kdo se proviní proti těmto pravidlům, bude porotou diskvalifikován.

Нордхаузен, Германия, 01.12.2008

Франк Пельны
технический директор
«Рюкю Кобудо Тэссинкан Кёкай - Европы»



Nordhausen, Germany, 01.12.2008

Frank Pelný
Technický ředitel of
Ryūkyū Kobudō Tesshinkan Kyōkai Evropa